wishyou.today learning

# day 47 what did you do yesterday?

French A1 in 70 days
unit 8 · stories & the past

**Say what you did yesterday or last weekend, and give your opinion with je pense que, je crois que.**

The passé composé is the past tense of conversation: “Qu'est-ce que tu as fait ?” is the question you'll hear every Monday.

## words

| word | meaning | example |
|---|---|---|
| **hier** | yesterday | Hier, j'ai travaillé jusqu'à minuit.<br>Yesterday I worked until midnight. |
| **raconter** | to tell (a story) | Raconte-moi ton week-end !<br>Tell me about your weekend! |
| **penser** | to think | Je pense que Léo est en retard.<br>I think Léo is late. |
| **croire** | to believe, to think | Je crois que Sam a oublié son sac.<br>I think Sam has forgotten his bag. |
| **que** | that (joining ideas) | Il dit que le film est bon.<br>He says the film is good. |
| **donc** | so, therefore | Il pleut, donc on reste à la maison.<br>It's raining, so we're staying at home. |
| **ah** | ah!, oh! | Ah, d'accord !<br>Ah, OK! |
| **oh** | oh! | Oh, c'est super !<br>Oh, that's great! |
| **eh** | hey!; well | Eh bien, raconte !<br>Well, go on, tell me! |
| **le passé** | the past | Madame Martin aime parler du passé{passe}.<br>Madame Martin likes talking about the past. |
| **l'avis** | opinion | À mon avis, ce film est très bon.<br>In my opinion this film is very good. |
| **le retard** | delay, lateness | Sam est encore en retard !<br>Sam is late again! |
| **minuit** | midnight | Je me couche à minuit.<br>I go to bed at midnight. |

## pattern the past: j'ai mangé, tu as vu

**j'ai, tu as, il a…** **mangé, fini, vu** **= I ate, I have eaten**

To say what you did, use avoir + a past participle: j'ai mangé, tu as fini, on a vu. -er verbs end in -é (manger → mangé), -ir verbs in -i (finir → fini), and many common verbs are irregular: fait, vu, pris, lu, bu, dit, écrit, eu, été. For the negative, ne … pas goes round avoir: je n'ai pas compris.

**Hier, j'ai mangé au restaurant.** Yesterday I ate at a restaurant.

**Tu as vu le film ?** Have you seen the film?

**Nous avons fini à minuit.** We finished at midnight.

**Je n'ai pas compris.** I didn't understand.

## dialogue late again

**camille** Bonsoir ! Sam n'est pas là ? Il est encore en retard…
Good evening! Sam isn't here? He's late again…

**sam** Pardon, Camille ! Hier, j'ai travaillé à l'hôtel jusqu'à minuit.
Sorry, Camille! Yesterday I worked at the hotel until midnight.

**camille** Ah, d'accord. Alors, qu'est-ce que vous avez fait ce week-end ?
Ah, I see. So, what did you do this weekend?

**anna** On a fait un week-end à la mer avec Inès et Léo !
We had a weekend by the sea with Inès and Léo!

**camille** Oh, super ! Eh bien, racontez : ce soir, on parle du passé !
Oh, great! Well, tell us all about it: tonight we're talking about the past!

**sam** Samedi, on a fait du vélo, et j'ai gagné une course. Léo a perdu !
On Saturday we went cycling, and I won a race. Léo lost!

**anna** Le soir, on a mangé au bord de la mer. Dimanche, il a plu, donc j'ai lu un roman.
In the evening we ate by the sea. On Sunday it rained, so I read a novel.

**camille** À votre avis, je dois faire ce voyage, moi aussi ?
In your opinion, should I take that trip too?

**sam** Oh oui ! Je pense que vous allez adorer. Et je crois qu'il fait beau tout l'été… enfin, pas tout le temps !
Oh yes! I think you're going to love it. And I think it's sunny all summer… well, not all the time!

**anna** Et dimanche matin, je me suis levée très tard !
And on Sunday morning I got up really late!

## spell it cover the word, write it, check

| | |
|---|---|
| yesterday | **hier** |
| to tell (a story) | **raconter** |
| to think | **penser** |
| to believe, to think | **croire** |
| that (joining ideas) | **que** |
| so, therefore | **donc** |

**good to know** · One French past, three English ones: j'ai mangé = I ate, I have eaten, I did eat. Que never disappears: je pense que…, je crois qu'il… (que becomes qu' before a vowel). Tout droit (straight ahead) uses tout too: allez tout droit !

**J'ai mangé, j'ai vu, j'ai gagné: you can tell stories now. Raconte !**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 48 she was born in 1950



**Say when and where you were born, and tell the big moments of a life with je suis né, il est parti, ils se sont mariés.**

Some of the most common verbs (aller, venir, partir, arriver…) make their past with être, not avoir. Get them right and your stories sound natural.

## words

| word | meaning | example |
|---|---|---|
| **naître** | to be born | Je suis née le 12 mai.<br>I was born on 12 May. |
| **mourir** | to die | Sans eau, un arbre meurt.<br>Without water a tree dies. |
| **mort** | dead | Son mari est mort il y a dix ans.<br>Her husband died ten years ago. |
| **tomber** | to fall | Attention, tu vas tomber !<br>Careful, you're going to fall! |
| **revenir** | to come back | Je reviens dans cinq minutes.<br>I'll be back in five minutes. |
| **retourner** | to go back, to return | Sam est retourné à Chicago en décembre.<br>Sam went back to Chicago in December. |
| **devenir** | to become | Léo est devenu grand !<br>Léo has grown up! |
| **apparaître** | to appear | Le soleil est apparu à six heures.<br>The sun came out at six. |
| **disparaître** | to disappear | Mon sac a disparu !<br>My bag has disappeared! |
| **la vie** | life | La vie à Paris est chère.<br>Life in Paris is expensive. |
| **l'amour** | love | C'est une histoire d'amour.<br>It's a love story. |
| **se marier** | to get married | Ils se sont mariés en 1978.<br>They got married in 1978. |
| **le mariage** | wedding; marriage | Le mariage est en juin.<br>The wedding is in June. |
| **maman** | mum, mom | Maman a appelé ce matin.<br>Mum called this morning. |

## pattern the past with être: je suis allé

**je suis, tu es, il est…** **allé, venu, né** **+ e, + s**

About fifteen verbs make their past with être instead of avoir. Most are about moving or changing: aller, venir, arriver, partir, entrer, sortir, monter, descendre, rentrer, rester, tomber, revenir, retourner, devenir, plus naître and mourir. Verbs with se (se lever, se marier) use être too. With être, the participle agrees like an adjective: elle est allée, ils sont venus.

**Anna est née le 12 mai.** Anna was born on 12 May.

**Ils sont partis à huit heures.** They left at eight o'clock.

**Elle est tombée dans la rue.** She fell in the street.

**Nous nous sommes mariés en juin.** We got married in June.

## dialogue happy birthday, anna!

**léo** Bon anniversaire, Anna ! Et regarde : je suis arrivé à l'heure !
Happy birthday, Anna! And look: I got here on time!

**inès** Léo à l'heure ? Il est tombé du lit ce matin !
Léo on time? He must have been up at the crack of dawn!

**anna** Merci ! Vous êtes tous venus ! Ce matin, Maman a appelé : mes parents sont allés au restaurant hier soir pour mon anniversaire… sans moi !
Thank you! You've all come! Mum called this morning: my parents went to a restaurant last night for my birthday… without me!

**martin** Vous êtes née à Manchester, Anna ?
Were you born in Manchester, Anna?

**anna** Oui, le 12 mai. Et vous, Madame Martin ?
Yes, on 12 May. And you, Madame Martin?

**martin** Moi, je suis née ici, à Paris. Mon mari est né en 1950. Nous nous sommes mariés en 1978.
I was born here, in Paris. My husband was born in 1950. We got married in 1978.

**martin** Il est mort il y a dix ans : depuis, j'habite seule. Mais quelle belle vie ensemble ! Un mariage d'amour.
He died ten years ago: since then I've lived alone. But what a beautiful life together! A love match.

**anna** C'est une belle histoire.
That's a beautiful story.

**martin** Mais où est mon chien ? Il a disparu !
But where's my dog? He's disappeared!

**léo** Il est sous la table… avec le fromage ! On mange ? Je meurs de faim !
He's under the table… with the cheese! Shall we eat? I'm starving!

## spell it cover the word, write it, check

| | |
|---|---|
| to be born | **naître** |
| to die | **mourir** |
| dead | **mort** |
| to fall | **tomber** |
| to come back | **revenir** |
| to go back, to return | **retourner** |

**good to know** · Je suis née with an extra e when the speaker is a woman: Anna says je suis née, Léo says je suis né. You hear no difference. Tomber du lit (literally, to fall out of bed) means getting up much earlier than usual. Disparaître is an exception: it makes its past with avoir (mon sac a disparu), but apparaître uses être (le soleil est apparu).

**Je suis née, je suis venue à Paris, je suis devenue francophone… Your life story is ready to tell. Bon anniversaire to you too, whenever it is!**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 49 i've just got your letter



**Say what has just happened with venir de, and talk about letters, messages, questions and answers.**

“Je viens d'arriver”, “il vient de partir”: venir de is the quickest way to say something has just happened, with no past tense at all.

## words

| word | meaning | example |
|---|---|---|
| **la lettre** | letter | J'écris une lettre à ma grand-mère.<br>I'm writing a letter to my grandmother. |
| **recevoir** | to receive, to get | Tu as reçu mon message ?<br>Did you get my message? |
| **la réponse** | answer, reply | J'attends ta réponse.<br>I'm waiting for your reply. |
| **la question** | question | J'ai une question pour toi.<br>I've got a question for you. |
| **la demande** | request | J'ai une petite demande{demande} pour vous.<br>I have a small favour to ask you. |
| **poser** | to put down; to ask (a question) | Je peux poser une question ?<br>Can I ask a question? |
| **l'information** | information; (les infos) the news | Merci pour l'information !<br>Thanks for the information! |
| **le texte** | text | Lisez le texte, s'il vous plaît.<br>Please read the text. |
| **apporter** | to bring | J'apporte le pain ce soir.<br>I'll bring the bread tonight. |
| **revoir** | to see again | Je veux revoir ce film.<br>I want to see this film again. |
| **se souvenir** | to remember | Je me souviens de mon premier jour à Paris.<br>I remember my first day in Paris. |
| **reconnaître** | to recognise | Tu me reconnais ?<br>Do you recognise me? |
| **premier** | first | C'est mon premier voyage en France.<br>It's my first trip to France. |
| **le message** | message, text | Je t'envoie un message ce soir.<br>I'll text you tonight. |

## pattern i've just...: venir de + verb

**je viens, tu viens, il vient…** **de / d'** **+ verb: arriver, manger**

To say something has just happened, use venir (in the present) + de + a verb: je viens de manger, I've just eaten. Before a vowel, de becomes d': il vient d'arriver. It's the mirror of the near future: je vais partir (I'm about to leave), je viens de partir (I've just left).

**Je viens de recevoir ta lettre.** I've just got your letter.

**Il vient d'arriver.** He's just arrived.

**Nous venons de manger.** We've just eaten.

**Je vais partir. Je viens de partir.** I'm about to leave. I've just left.

## dialogue a letter from manchester

**martin** Anna ! Je vous apporte une lettre : elle vient d'arriver.
Anna! I've brought you a letter: it's just arrived.

**anna** Une lettre ? Je reçois des messages tous les jours, mais jamais de lettres !
A letter? I get messages every day, but never letters!

**anna** Oh, c'est ma grand-mère ! Je reconnais son nom… et le texte est en français !
Oh, it's from my grandmother! I recognise her name… and it's written in French!

**martin** En français ? Votre grand-mère parle français ?
In French? Does your grandmother speak French?

**anna** Un peu ! Elle vient de recevoir mon premier message en français, et voilà sa réponse. Elle a une question pour moi, et une demande.
A little! She's just got my first message in French, and here's her reply. She has a question for me, and a favour to ask.

**martin** Lisez, Anna ! Qu'est-ce qu'elle dit ?
Read it out, Anna! What does she say?

**anna** « Je me souviens de mon premier voyage à Paris, en 1964… »
"I remember my first trip to Paris, in 1964…"

**anna** « Ton grand-père a travaillé dans un café près d'un pont sur la Seine. Tu peux chercher des informations sur ce café ? »
"Your grandfather worked in a café near a bridge over the Seine. Can you look for some information about that café?"

**martin** Un café près de la Seine… Posez-moi vos questions, Anna. Et demain, revenez avec une photo !
A café near the Seine… Ask me your questions, Anna. And come back tomorrow with a photo!

**anna** D'accord ! Il faut chercher sur internet, aussi.
OK! We need to look on the internet too.

## spell it cover the word, write it, check

| | |
|---|---|
| letter | **la lettre** |
| to receive, to get | **recevoir** |
| answer, reply | **la réponse** |
| question | **la question** |
| request | **la demande** |
| to put down; to ask (a question) | **poser** |

**good to know** · Poser une question: you “put” a question in French. Demander is for asking for something: je demande l'addition later on! Se souvenir de: je me souviens de toi, I remember you. Don't forget the de. Revoir is voir + re (again), like au revoir: until we see each other again.

**Je viens de finir le jour 49 ! You've just learned a whole new way to talk about the past.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 50 kings and queens



**Understand and tell a short piece of history: kings and queens, a war, a castle, and what's true and what's a story.**

History is everywhere in France, from street names to castles. With the passé composé and a few history words, you can follow a guide or a museum sign.

## words

| word | meaning | example |
|---|---|---|
| **le roi** | king | Un roi a habité dans ce château.<br>A king lived in this castle. |
| **la reine** | queen | La reine aime les jardins.<br>The queen loves gardens. |
| **la guerre** | war | Après la guerre, ils sont rentrés à Paris.<br>After the war they went back to Paris. |
| **l'époque** | time, era, period | C'est une photo de cette époque.<br>It's a photo from that time. |
| **l'origine** | origin | À l'origine, ce château a été une tour.<br>Originally this castle was a tower. |
| **le personnage** | character (in a story, a film) | Le roi est mon personnage préféré.<br>The king is my favourite character. |
| **le rôle** | role, part | Sam veut le rôle du roi.<br>Sam wants the part of the king. |
| **la liberté** | freedom, liberty | Pour moi, la liberté, c'est le vélo !<br>For me, freedom means my bike! |
| **la vérité** | truth | Dis-moi la vérité !<br>Tell me the truth! |
| **la réalité** | reality | En réalité, le château est petit.<br>Actually, the castle is small. |
| **cacher** | to hide | Le chien cache le pain sous le lit.<br>The dog hides the bread under the bed. |
| **sauver** | to save, to rescue | Merci, tu m'as sauvé !<br>Thanks, you saved me! |
| **frapper** | to knock; to hit | On frappe à la porte !<br>Someone's knocking at the door! |

## pattern telling history: avoir or être?

**en 1789, il y a deux siècles** | **a habité / est parti** | **+ the story**

History is told in the passé composé, with a date: en 1789, il y a deux siècles, à cette époque. Most verbs take avoir (le roi a habité ici); the verbs of coming, going and becoming take être and agree (la reine est partie, le château est devenu un musée).

**Un roi a habité ici il y a trois siècles.** A king lived here three centuries ago.

**La reine est née dans ce château.** The queen was born in this castle.

**Le château est devenu un musée.** The castle became a museum.

**Autour du château, il y a des arbres très anciens.** Around the castle there are very old trees.

## dialogue a day at the castle

**martin** Voici le château. Des rois et des reines ont habité ici.
Here's the castle. Kings and queens lived here.

**sam** Vraiment ? Et quelle est l'origine du château ?
Really? And how did the castle start?

**martin** À l'origine, le château a été une petite tour en pierre. Puis les rois sont venus, et il est devenu très grand.
Originally the castle was a little stone tower. Then the kings came, and it became very big.

**anna** Et pendant la guerre ?
And during the war?

**martin** Pendant la guerre, on a caché des livres et des objets d'art ici. On a sauvé beaucoup de choses.
During the war, people hid books and works of art here. A lot of things were saved.

**sam** J'ai vu ce château dans un film ! Le personnage du roi frappe à cette porte…
I saw this castle in a film! The king's character knocks on this door…

**martin** Ah, le cinéma ! En réalité, un roi ne frappe jamais à une porte : on lui ouvre la porte !
Ah, the cinema! In reality, a king never knocks on a door: people open it for him!

**anna** Sam, tu veux le rôle du roi ? Moi, je prends le rôle de la reine !
Sam, do you want the part of the king? I'll take the part of the queen!

**martin** Les rois ont tout : l'argent, les châteaux… mais pas la liberté. C'est la vérité !
Kings have everything: money, castles… but not freedom. That's the truth!

**sam** Regardez : je viens de prendre une photo de la tour !
Look: I've just taken a photo of the tower!

## spell it cover the word, write it, check

| | |
|---|---|
| king | **le roi** |
| queen | **la reine** |
| war | **la guerre** |
| time, era, period | **l'époque** |
| origin | **l'origine** |
| character (in a story, a film) | **le personnage** |

**good to know** · En réalité means “actually, in fact”. Careful: actuellement means “currently”, not “actually”! Le personnage is a character in a story; your personality is ton caractère. Frapper à la porte is to knock on the door. On frappe ! = someone's knocking!

**Rois, reines, guerre, liberté: you can follow a guide around a French castle now. History is on your side.**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

# day 51 happy, sad, scared



**Say how you feel (happy, sad, scared) and what you're in the middle of doing with être en train de.**

Feelings make conversations real. And “je suis en train de…” is how French says “I'm busy doing it right now”.

## words

| word | meaning | example |
|---|---|---|
| **la peur** | fear | J'ai peur des chiens.<br>I'm afraid of dogs. |
| **rire** | to laugh | Léo nous fait rire.<br>Léo makes us laugh. |
| **sourire** | to smile | Anna sourit sur la photo.<br>Anna is smiling in the photo. |
| **pleurer** | to cry | Ne pleure pas !<br>Don't cry! |
| **crier** | to shout, to scream | Ne crie pas, s'il te plaît !<br>Don't shout, please! |
| **triste** | sad | C'est un film triste.<br>It's a sad film. |
| **sentir** | to feel; to smell | Je me sens bien ici.<br>I feel good here. |
| **le cœur** | heart | Elle a un grand cœur.<br>She has a big heart. |
| **rêver** | to dream | Je rêve de voir la mer.<br>I dream of seeing the sea. |
| **espérer** | to hope | J'espère que tu vas bien.<br>I hope you're well. |
| **souhaiter** | to wish | Je vous souhaite un bon week-end !<br>Have a lovely weekend! |
| **sûr** | sure, certain; safe | Tu es sûr ? Bien sûr !<br>Are you sure? Of course! |
| **certain** | certain, sure; some | Je suis certaine : c'est lui !<br>I'm certain: it's him! |
| **gentil** | kind, nice | Merci, c'est très gentil !<br>Thank you, that's very kind! |

## pattern right now: être en train de

**je suis, tu es…** **en train de** **+ verb: lire, manger**

French has no special “-ing” form: je lis means both I read and I'm reading. To stress that you're busy doing something right now, say être en train de + verb: je suis en train de lire, I'm (in the middle of) reading. It has nothing to do with trains!

**Je suis en train de manger.** I'm eating right now.

**Il est en train de crier.** He's shouting.

**Nous sommes en train de travailler.** We're busy working.

## dialogue tears and laughter

**léo** Anna, ça va ? Tu pleures ?
Anna, are you OK? Are you crying?

**anna** Oui… je suis en train de lire la lettre de ma grand-mère.
Yes… I'm in the middle of reading my grandmother's letter.

**léo** Elle est triste, cette lettre ?
Is it a sad letter?

**anna** Non ! Elle raconte sa vie avec mon grand-père. Je ris, puis je pleure !
No! She tells the story of her life with my grandfather. I laugh, then I cry!

**léo** Tu es sûre que ça va ?
Are you sure you're OK?

**anna** Oui, bien sûr. Je me sens bien. J'ai le cœur plein d'amour, c'est tout.
Yes, of course. I feel fine. My heart is just full of love, that's all.

**léo** Tu souris, c'est bien. Et Sam ? Écoute : il est en train de crier !
You're smiling, good. And Sam? Listen: he's shouting!

**anna** Il regarde un film qui fait peur. Il a peur de tout !
He's watching a scary film. He's scared of everything!

**léo** Bon. Je te souhaite une bonne soirée, Anna. Et le café de ton grand-père ? Je suis certain qu'on va trouver ce café !
OK. Have a nice evening, Anna. And your grandpa's café? I'm sure we're going to find it!

**anna** Merci, Léo. Tu es vraiment gentil.
Thanks, Léo. You're really kind.

## spell it cover the word, write it, check

| | |
|---|---|
| fear | **la peur** |
| to laugh | **rire** |
| to smile | **sourire** |
| to cry | **pleurer** |
| to shout, to scream | **crier** |
| sad | **triste** |

**good to know** · Avoir peur de: j'ai peur des chiens. Faire peur à: les chiens me font peur. Same idea, two ways round. Je me sens bien: sentir with me means "to feel". Ça sent bon (it smells good) uses it without me. J'espère que + the normal present or future: j'espère que tu vas bien.

**Tu ris, tu pleures, tu souris: now you can say it all in French. J'espère que tu es fier de toi, ou fière de toi !**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

# day 52 mission: grandpa's story

French A1 in 70 days
unit 8 · stories & the past

**Follow a family story told in the past: who came to Paris, who met whom, what disappeared and what happens next.**

Everything from this unit in one story: the passé composé with avoir and être, venir de, feelings and history. If you can follow it, you can tell your own family's story.

## chapter 1 grandpa's café

**anna** Inès, tu as un moment ? Je viens de recevoir une lettre de ma grand-mère : sa réponse à mon message !
Inès, have you got a moment? I've just got a letter from my grandmother: her reply to my message!

**inès** Ah, une lettre ? Super ! Raconte !
Ah, a letter? Great! Tell me!

**anna** Mon grand-père est venu à Paris en 1964. Il a travaillé un été dans un café, près d'un pont sur la Seine.
My grandfather came to Paris in 1964. He worked for a summer in a café near a bridge over the Seine.

**anna** Ma grand-mère est arrivée à Paris pour les vacances. Elle a pris un café… et elle a rencontré mon grand-père !
My grandmother came to Paris on holiday. She had a coffee… and she met my grandfather!

**inès** Oh, c'est une belle histoire d'amour ! Et après ?
Oh, what a lovely love story! And then?

**anna** Ils sont retournés en Angleterre. Ils se sont mariés en 1966, à Manchester. Mais l'histoire a commencé à Paris !
They went back to England. They got married in 1966, in Manchester. But the story began in Paris!

**inès** Et le café, il est où ?
And where's the café?

**anna** Je ne sais pas. Ma grand-mère n'a pas d'informations sur la rue : elle a oublié le nom.
I don't know. My grandmother has no information about the street: she's forgotten the name.

**inès** Je crois que Madame Martin peut t'aider. Elle sait tout sur le passé de Paris !
I think Madame Martin can help you. She knows everything about the history of Paris!

**anna** Donc je vais frapper à sa porte !
So I'm going to knock on her door!

## chapter 2 madame martin remembers

**anna** Pardon, Madame Martin. J'ai une question… et une petite demande.
Sorry to bother you, Madame Martin. I have a question… and a small favour to ask.

**martin** Entrez, Anna ! Posez votre question.
Come in, Anna! Ask away.

**anna** Je vous apporte une photo. Vous reconnaissez ce café ?
I've brought you a photo. Do you recognise this café?

**martin** Mais… je rêve ! C'est le café de mes parents ! Je suis née dans la maison à côté.
But… I must be dreaming! It's my parents' café! I was born in the house next door.

**anna** Vraiment ? C'est la vérité ?
Really? Is that true?

**martin** Oui ! Et je me souviens d'un jeune Anglais. Il a travaillé chez nous un été. J'ai eu huit ans cette année-là.
Yes! And I remember a young Englishman. He worked for us one summer. I turned eight that year.

**martin** Il m'a appris mes premiers mots d'anglais. Attendez : dans ce vieux livre, j'ai caché une photo… Voilà !
He taught me my first English words. Wait: I hid a photo in this old book… Here it is!

**anna** Une photo de cette époque ! C'est mon grand-père ! Et la jeune femme à côté de lui, c'est ma grand-mère !
A photo from back then! That's my grandfather! And the young woman next to him is my grandmother!

**martin** Oh, Anna… Je me sens tellement heureuse. Je pleure et je ris !
Oh, Anna… I feel so happy. I'm crying and laughing!

## chapter 3 by the seine

**inès** Voilà le pont. Mais le café… il a disparu !
Here's the bridge. But the café… it's gone!

**martin** Oui. Mes parents sont morts, et notre café est devenu une banque. C'est la vie.
Yes. My parents died, and our café became a bank. That's life.

**anna** C'est triste…
That's sad…

**martin** Un peu. Mais ce café a sauvé ma famille après la guerre. Maman a toujours fait le meilleur café de Paris !
A little. But that café saved my family after the war. Mum always made the best coffee in Paris!

**inès** Et votre famille, elle est de Paris à l'origine ?
And is your family from Paris originally?

**martin** Non, à l'origine, mes parents viennent de la campagne. Ils sont arrivés à Paris en 1946.
No, my parents originally came from the countryside. They arrived in Paris in 1946.

**inès** Je veux écrire un texte sur cette histoire pour mon journal. Madame Martin, vous êtes la reine de cette histoire !
I want to write a piece about this story for my paper. Madame Martin, you're the queen of this story!

**anna** En réalité, ma famille est née ici, dans ce café, au bord de la Seine.
In fact, my family was born here, in that café, on the banks of the Seine.

**inès** Souris, Anna ! Je prends une photo pour ta grand-mère. À mon avis, elle va pleurer !
Smile, Anna! I'm taking a photo for your grandmother. If you ask me, she's going to cry!

## chapter 4 a call to manchester

**léo** Anna en retard ? D'habitude, c'est moi ! Alors, tu as appelé ton grand-père ?
Anna, late? That's usually me! So, did you call your grandfather?

**anna** Oui, hier soir, jusqu'à minuit ! Je lui ai tout raconté : le café, Madame Martin, le pont…
Yes, last night, until midnight! I told him everything: the café, Madame Martin, the bridge…

**léo** Et il a dit quoi ?
And what did he say?

**anna** Il a ri, puis il a pleuré. Il a dit : « Je me souviens de la petite fille du café ! »
He laughed, then he cried. He said: “I remember the little girl from the café!”

**léo** Et Madame Martin a parlé avec lui ?
And did Madame Martin talk to him?

**anna** Oui ! En français et en anglais. Elle a crié : « C'est lui ! Je suis certaine, c'est lui ! »
Yes! In French and English. She cried out: “It's him! I'm certain it's him!”

**léo** Eh, c'est un film, cette histoire ! Et toi, tu as le premier rôle.
Hey, this story is like a film! And you've got the lead role.

**anna** Et la fin : ma grand-mère et mon grand-père vont revenir à Paris en septembre ! Ils veulent revoir le pont… et te rencontrer, Léo. J'espère que tu vas être là !
And the ending: my grandmother and grandfather are coming back to Paris in September! They want to see the bridge again… and meet you, Léo. I hope you'll be there!

**léo** Bien sûr ! Je vais leur servir un café… et je vais être à l'heure !
Of course! I'll serve them a coffee… and I'll be on time!

**anna** Tu es gentil, Léo.
You're sweet, Léo.

**A café, a bridge, a love story from 1964: you followed it all in French. Unit 8 done: bravo!**
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**